

УДК 81:008(=161.3)

Жишкевич Алёна Игоревна

кандидат филологических наук,
доцент, докторант кафедры языкознания
и лингводидактики
Белорусский государственный
педагогический университет
им. Максима Танка
г. Минск, Беларусь

Aliona Zhishkevich

PhD in Philology, Associate Professor,
Post-PhD Researcher of the Department
of Linguistics and Linguodidactics
Belarusian State Pedagogical University
named after Maxim Tank
Minsk, Belarus
Dhyan_deepa@list.ru

БЕЛОРУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ КОД: МЕТОДОЛОГИЯ ВЫЯВЛЕНИЯ И СИСТЕМАТИЗАЦИИ СТРУКТУРНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Статья посвящена разработке и апробации методологии системного лингвокультурологического исследования с применением цифровых инструментов, направленного на выявление и структурирование элементов национального культурного кода. Автор уточняет теоретический статус понятия *культурный код*, разграничивая его со смежными категориями, и предлагает его интегративное определение. Центральное внимание уделяется формированию бикультуральной языковой картины мира в условиях белорусско-русского билингвизма. Подробно описана архитектура базы данных «Белорусский культурный код». Делается вывод об эффективности системного и цифрового подходов для комплексного анализа большого количества текстов, точности выводов и визуализации структуры культурного кода.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *лингвокультурология; языковая картина мира; культурный код; системный подход; реляционная база данных; билингвизм; лингвокультура.*

BELARUSIAN NATIONAL CULTURAL CODE: METHODOLOGY OF IDENTIFYING AND SYSTEMATIZING STRUCTURAL ELEMENTS

This article explores the development and validation of a methodology for systemic linguacultural research using digital tools aimed at identifying and structuring elements of the national cultural code. The author clarifies the theoretical status of the concept of cultural code, distinguishing it from related categories, and offers an integrative definition. Focus is placed on the formation of a bicultural linguistic worldview in the context of Belarusian-Russian bilingualism. The architecture of the «Belarusian Cultural Code» database is described in detail. The article concludes that the systemic and digital approaches are highly effective for the comprehensive analysis of large volumes of texts, the accuracy of conclusions, and the visualization of the cultural code's structure.

Key words: *linguacultural studies; linguistic picture of the world; cultural code; systems approach; relational database; bilingualism; linguaculture.*

Современная лингвистика демонстрирует устойчивый интерес к комплексному изучению языка как феномена, неразрывно связанного с культурой, сознанием и социальной действительностью. Язык функционирует в рамках конкретной культурной системы, выступая ее важнейшей составляющей и основным средством репрезентации. Он не просто маркирует националь-

ную идентичность, но и является ключевым фактором формирования этнического самосознания. С момента рождения человек погружается в определенную этнокультурную среду, где через язык, традиции, искусство и систему ценностей происходит его социализация и усвоение базовых норм. Эта среда оказывает фундаментальное воздействие на становление личности и ее картины мира.

В условиях глобализации проблема сохранения этнокультурной самобытности приобретает особую актуальность. Сущность национальной культуры как целостной системы определяется наличием устойчивого ядра, формирующего ее специфику. В современном научном дискурсе для обозначения такого ядра всё чаще используется термин *культурный код*. Однако употребление данного термина нередко носит интуитивно-метафорический характер, что приводит к терминологической диффузности и затрудняет его употребление в лингвистических исследованиях. Поэтому актуальной задачей становится методологическое уточнение и разграничение понятия *культурный код* со смежными понятиями.

Понятие *код* в самом общем смысле трактуется как система знаков и символов, требующая интерпретации. Изначально термин был заимствован гуманитарными науками из теории информации, где он обозначает систему знаков и правил для передачи сообщения. Так, теория информации К. Шеннона помогает определить, как с помощью кодирования уменьшить избыточность информации, но при этом сохранить ее смысл. Понятие *код* присутствует и в модели коммуникации, разработанной Р. О. Якобсоном, однако в лингвистике и семиотике оно претерпело существенную трансформацию и усложнение. Р. О. Якобсон уже понимает код не как технический протокол, а как богатую, сложную систему культурных значений, разделяемых участниками коммуникации. Именно семиотический подход, получивший развитие под влиянием идей Ю. М. Лотмана и его теории семиосферы, закрепил код как фундаментальную категорию для анализа культуры.

С точки зрения Ю. М. Лотмана, культура предстает гигантским коллективным интеллектом – иерархией кодов, обеспечивающих хранение, трансляцию и генерацию новой информации [1, с. 21]. Эта традиция была продолжена в дальнейших исследованиях по лингвокультурологии. В. Н. Телия определяет код культуры как «таксономический субстрат ее текстов – совокупность окультуренных представлений о картине мира некоторого социума» [2, с. 20]. В. В. Красных метафорически представляет его как «сетку, которую культура набрасывает на окружающий мир, членит, категоризирует, структурирует и оценивает его» [3, с. 232]. На основе синтеза дефиниций термина *культурный код* мы предлагаем следующее интегративное определение. «*Культурный код* – это сложная, многоуровневая, конвенциональная система, состоящая из набора знаков и символов и совокупности правил их сочетания и интерпретации. Она функционирует на глубинном уровне коллективного сознания и бессознательного, обеспечивая кодирование, декоди-

рование, хранение и трансляцию фундаментальных ценностей, моделей мира и поведенческих паттернов, конституирующих идентичность определенной этнической общности» [4, с. 146].

Для методологически точного применения этого понятия необходимо его четкое разграничение со смежными категориями, такими как *культурный концепт*, *лингвокультурема* и *прецедентный феномен*. *Культурный концепт* – это операционная единица сознания, ментальное образование, «сгусток культуры в сознании человека» [5]. Концепт шире отдельного слова и вербализуется через множество языковых средств, обладая полевой структурой, имеющей ядро и периферию. Например, культурный концепт *дом* в славянских культурах реализуется не только через прямое обозначение жилища, но и через образы семейного очага, родной земли. Если культурный концепт – это смысловой «кирпич», то культурный код – это «архитектурный чертеж», определяющий взаимосвязь таких «кирпичей» в структуре национального миропонимания.

Лингвокультурема (термин В. В. Воробьёва) – это конкретная, вербализованная единица, диалектическое единство языкового выражения и культурного содержания. Это знак, значение которого невозможно понять без обращения к культурному фону. Лингвокультуремами могут выступать слова, фразеологизмы, паремии, метафоры, символы. Например, *берёза* в славянской лингвокультуре – это не просто название растения, а символ девичьей красоты, женственности, символ родины. Ее смысл раскрывается в народных песнях, поэзии и прозе. *Прецедентные феномены* (имена, тексты, высказывания, ситуации, произведения искусства) – это значимые для культуры единицы, регулярно воспроизводимые в дискурсах разных типов. Они выступают носителями и трансляторами культурного кода.

Таким образом, культурный код нам представляется как метауровневая структура, организующая и связывающая культурные концепты, лингвокультуремы, прецедентные феномены, а также значимые для определенной культуры символы и артефакты в единую систему. Все перечисленные компоненты являются единицами структуры, а культурный код – это правило их организации и декодирования, та самая «сетка», которая придает им системность и культурную значимость.

Язык, будучи основным носителем и транслятором культуры, фиксирует уникальные способы мировосприятия, образуя национальную языковую картину мира. Именно через язык происходит кодирование и передача культурного кода следующим поколениям. Особую роль в этом процессе играет система образования, в частности, школьное литературное образование. Исследования подтверждают, что учебные тексты, изучаемые на уроках литературы в школе, содержат максимальную концентрацию номинаций, связанных с объектами культурного кода [6], что делает их ключевым материалом для лингвокультурологического анализа.

Глобализация усиливает значимость сравнительных исследований, особенно в контексте билингвальных и бикультурных сообществ. Тесные контакты между языками и культурами расширяют этнокультурный кругозор, но одновременно ставят вопрос о сохранении национальной идентичности. Научный интерес в этой связи вызывает картина мира билингвов, формирующаяся под влиянием двух культурно-языковых систем. Ярким примером является ситуация в Республике Беларусь, где широкое функционирование русского языка привело к формированию сложных форм двуязычия, затрагивающих все сферы жизни, включая образование, литературу и повседневную коммуникацию. Изучение того, как в этих условиях конструируется и транслируется национальный культурный код, представляет собой важную научную задачу, требующую применения системных и цифровых методов анализа.

Материалом исследования послужили художественные тексты школьной программы по белорусской и русской литературе. Выбор данного материала обусловлен несколькими факторами. Во-первых, школьная программа по литературе представляет собой официально утвержденный корпус текстов, которые государство считает необходимым для формирования культурной идентичности подрастающего поколения. Эти тексты проходят тщательный отбор и представляют собой своеобразный канон национальной культуры. Во-вторых, в белорусских школах наравне изучаются русская и белорусская литература, что формирует бикультуральную языковую картину мира, отражающую специфику национального самосознания белорусов. Русский язык оказывает значительное влияние на формирование белорусского культурного пространства, однако это влияние не размывает, а обогащает национальный культурный код. В-третьих, анализ текстов школьной программы позволяет проследить, какие ценности, образы и культурные концепты транслируются подрастающему поколению, формируя его культурное сознание.

В исследовании применяется комплексная методология, включающая следующие методы.

1. Лингвокультурологический анализ художественных текстов произведений: в текстах школьной программы по русской и белорусской литературе выявляются культурные концепты, лингвокультуремы, символы, артефакты, интертекстуальные и интермедиальные включения.

2. Частотный анализ: с помощью разработанной для данного исследования программы «Анализатор текста», созданной на языке Python, определяются наиболее частотные слова в каждом тексте, а также в каждом учебнике по белорусской и русской литературе. Частотный анализ позволяет выявить наиболее частотные лексемы и ключевые слова в каждом исследуемом тексте, что способствует установлению доминирующих культурных

концептов и лингвокультурем и определению их значимости для национального сознания; выстроить иерархию элементов культурного кода (ядро и периферию); сравнить доминирующие образы в белорусской и русской литературе.

3. Систематизация данных с помощью реляционной базы данных. Все результаты, полученные в процессе исследования, записываются в реляционную базу данных, созданную на платформе Airtable, которая позволяет интегрировать гетерогенные данные в единую систему, устанавливать связи между элементами, проводить количественный и качественный анализ более точно.

В рамках исследования планируется изучить школьные программы и входящие в них тексты для обязательного изучения по белорусской и русской литературе за последние 100 лет. Важно установить, какие тексты и в какой временной период предлагались в школьной программе по белорусской и русской литературе в Беларуси, а какие исключались из школьной программы и по каким причинам. В результате исследования будет установлено ядро корпуса прецедентных феноменов, значимых в белорусской культуре; корпус лингвокультурем и способы их реализации в художественных текстах; значимые символы и артефакты, ключевые концепты белорусской культуры. На основании полученных данных будет выявлена структура национального культурного кода белорусов и определены его основные компоненты.

Для выявления значимых составляющих национального культурного кода белорусов и способов их репрезентации в художественных произведениях школьной программы была разработана база данных «Белорусский культурный код» в облачной среде Airtable (рис. 1), состоящая из следующих взаимосвязанных таблиц.

1. Таблица «Художественные тексты» – главная таблица базы, определяющая отношения между записями других таблиц. Включает название текста, автора, год создания текста, жанр, язык текста, учебную дисциплину (белорусская литература/русская литература), класс (со 2 по 11 класс). С данной таблицей связаны все другие таблицы базы, что позволяет выявить все культурные элементы, встречающиеся в конкретном произведении (рис. 2), и проследить способы трансляции культурного кода через художественные тексты школьной программы.

2. Таблица «Лингвокультуремы» содержит следующие компоненты: лингвокультуреми, тип лингвокультуреми по форме (слово, словосочетание, фразеологизм, пословицы, поговорки и др.), тип лингвокультуреми по содержанию (конкретно-предметные, пространственные, концептуальные, историко-социальные, природно-календарные, морально-этические и др.), значение лингвокультуреми, контекст употребления (цитата из художественного текста).

3. В таблице «Символы» представлены контекст употребления символа, (цитата из художественного текста), культурное значение, тип символа (природный, ландшафтный, антропологический, социокультурный, мифологический, флороним, зооним и др.).

4. В таблице «Артефакты» отражены тип артефакта (предмет быта, одежда и украшение, ритуальный, архитектурный, кулинарный, музыкальный инструмент, сельскохозяйственный и др.), контекст употребления (цитата из художественного текста).

5. Таблица «Интертекстуальные включения» включает форму включения (цитата, аллюзия, парафраз, аппликация), тип маркера (прецедентное имя, прецедентный топоним и т.д.), маркер включения, прецедентный текст, название прецедентного текста.

6. Таблица «Интермедиаальные включения» содержит форму включения (референция, трансформация), тип маркера, маркер включения, прецедентный феномен, вид искусства.

Все перечисленные выше таблицы взаимосвязаны с основной таблицей «Художественный текст».

Таблица «Культурные концепты» коррелирует с таблицами «Лингвокультуре́мы», «Символы», «Артефакты», «Интертекстуальные включения», «Интермедиаальные включения» и отражает способы актуализации конкретного культурного концепта в художественных текстах.

Таблица «Частотный анализ» представляет ключевые слова, наиболее частотные слова в каждом художественном тексте, коллокации.

Ид	Название текста	А. Автор текста	Жанр текста	Год создания...	Язык	Учебная...	Класс
079	Жизнь под солнцем	Татьяна Бонкина	роман	1950 г.	Русский язык	Русская литература	2
080	Зеленка	Николай Носов	роман	1945	Русский язык	Русская литература	2
081	Письмо ровеснику	Владимир Орлов	стихотворение	1960-1970 гг.	Русский язык	Русская литература	2
082	Про зайчат	Евгений Чарушин	роман	1930 г.	Русский язык	Русская литература	2
083	Словесный рисунок	Евгений Чарушин	роман	1940	Русский язык	Русская литература	2
084	Трусливому зайке и пен...		повести и рассказы...		Русский язык	Русская литература	2
085	Воровай	Иван Гурбанов	роман	1978	Русский язык	Русская литература	2
086	Белый снег	Левандовский	роман	1975	Русский язык	Русская литература	2
087	Сосудский цыган	Левандовский	стихотворение	1960-1965 гг.	Русский язык	Русская литература	2
088	Кто любит собак...	Росин Соф	стихотворение	1970 г.	Русский язык	Русская литература	2
089	Палам-палам	Сергей Воронин	роман	1967	Русский язык	Русская литература	2
090	Вид человека	Сергей Михалков	стихотворение	1967	Русский язык	Русская литература	2
091	Велю	Алексей Плещеев	стихотворение	1848	Русский язык	Русская литература	2
092	Ночной гость	Владимир Орлов	стихотворение	1973-1975 гг.	Русский язык	Русская литература	2
093	Первый гром	Владимир Орлов	стихотворение	1960 г.	Русский язык	Русская литература	2
094	Вашей снаг глубокой...		повести и рассказы...		Русский язык	Русская литература	2
095	Март с водой - апрель...		повести и рассказы...		Русский язык	Русская литература	2
096	Молодые и старые	Николай Сладков	роман	1968	Русский язык	Русская литература	2
097	Светлый вечер	Сергей Бонкин	стихотворение	1975	Русский язык	Русская литература	2

Рис. 1. Структура реляционной базы данных «Белорусский культурный код»

A. Название текста
Сказка о рыбаке и рыбке

A. Автор текста
Александр Пушкин

Жанр текста
авторская сказка

A. Год создания текста сору
1833

Язык
Русский язык

Учебная дисциплина
Русская литература

Класс
3 X +

F. Интертекстуальные включения

Жил старик со своею старухой у самого синего моря
Формы включения: аллюзия | Тип маркера: | Маркер включения сору:

Испугался старик, взмолился: «Что ты, баба, белены объе...»
Формы включения: аллюзия | Тип маркера: | Маркер включения сору:

А народ-то над ним насмевался: «Поделом тебе, старый не...»
Формы включения: аллюзия | Тип маркера: | Маркер включения сору:

+ Add record

F. Интермедиальные включения
+ Add record

F. Частотный анализ

рыбка, старуха, старик, море, золотой, синий, невод, коры...
Наиболее частотное с... Частотность: 36,0 | Кол-во вхождений: с одной рыбкой, с простого р...
+ Add record

F. Символы

золотая рыбка
Цитата:
Прислел невод с одною рыб... символ исполнения желаний, бо...
+ Add record

F. Артефакты

изба
Тип артефакта: архитектурный | Цитата сору: Перед ней изба со светлыми... | Художествен...: Сказка о ры...

терем
Тип артефакта: архитектурный | Цитата сору: Ворочился старик ко старух... | Художествен...: Сказка о ры...

пряник
Тип артефакта: кулинарный | Цитата сору: Служат ей бояре да дворян... | Художествен...: Сказка о ры...

корыто
Тип артефакта: предмет быта | Цитата сору: Долго у моря ждал он ответ... | Художествен...: Сказка о ры...

Рис. 2. Лингвокультурные элементы
в сказке А. С. Пушкина «Сказка о рыбаке и рыбке»

Такая архитектура базы данных обеспечивает возможность как детального анализа отдельного произведения, так и сравнительного исследования культурного содержания текстов разных авторов, жанров и эпох, что позволяет выявить динамику формирования языковой картины мира учащихся на разных этапах школьного образования.

Использование реляционных баз данных в лингвокультурологических исследованиях позволяет преодолеть линейность текстового описания, создав многомерную динамическую модель, в которой изменение или дополнение данных в одной таблице автоматически отражается во всех связанных с ней таблицах. Такой подход обеспечивает комплексность исследования, а также открывает возможности для количественного анализа.

Сегодня в базу данных «Белорусский культурный код» внесено 586 художественных текстов, изучаемых в начальной школе (2–4 классы) на уроках русской и белорусской литературы. База содержит 84 лингвокультуремы, 37 символов, 89 артефактов, 7 концептов, 90 интертекстуальных включений и 10 интермедиальных включений.

Продemonстрируем возможности базы данных на конкретном примере. Проанализируем, как культурный концепт «зямля/земля» реализуется в художественных текстах, изучаемых в начальной школе на уроках белорусской и русской литературы. Культурный концепт реализуется через лингвокультуремы, представленные как отдельными словами и словосочетаниями, так и устойчивыми выражениями: *зямелька; родны кут; Дзе нарадзіўся, там*

і прыгадзіўся; Родная зямля – маці, чужая старонка – мачыха; Береги землю родную, как мать любимую; Колос к колосу – Родине сноп. В представленных примерах отражается ценность и сакральность родной земли, ее связь с трудом (пословица *Земля труд любит*), земля метафорически осмысливается как мать, дающая жизнь. Артефакты, связанные с землей, отражают материальную культуру, труд и быт человека: *трактор, камбайн, бульба, жыта. Хлеб* выступает одним из ключевых символов, тесно связанных с концептом «земля / земля». Он олицетворяет плодородие, труд, достаток и сакральную связь человека с родной землёй. В этой связи поэма Якуба Коласа «Новая зямля» является прецедентным текстом для белорусов, в котором земля осмысливается как Родина, источник жизни и вдохновения.

Анализ частотности употребления лексемы *земля/земля* в художественных текстах школьной программы для начальной школы свидетельствует о возрастающем внимании к этому понятию в процессе обучения: во 2 классе данная лексема встречается 18 раз в текстах русской литературы и 31 раз в текстах белорусской литературы; в 3 классе – 28 включений в русской литературе и 35 – в белорусской; в 4 классе – 102 включения в русской литературе и 107 в белорусской.

Такая динамика указывает на то, что по мере взросления учащихся культурный концепт «земля / земля» приобретает всё большую смысловую нагрузку, становясь одним из центральных элементов языковой картины мира белорусов. Динамика частотности практически одинакова в русской и белорусской литературе, что отражает специфику формирования бикультуральной языковой картины мира белорусов. Проведенное исследование на материале данных, структурированных с помощью реляционной базы данных «Белорусский культурный код», показало, что системный и цифровой подходы позволяют выявить и структурировать ключевые элементы национального культурного кода белорусов.

Использование реляционных баз данных позволяет лингвистам проводить исследования на больших массивах текстов и существенным образом повышать точность и надежность получаемых выводов. Многоуровневый анализ дает возможность переходить от конкретного текстового примера к обобщенному концепту и наоборот, отслеживая все его реализации. Базы данных интегрируют разрозненные компоненты культуры в единое визуализируемое поле, где явно видны сильные концепты и периферия.

Понятие *культурный код* обладает всеми признаками полноценного научного термина в лингвистике и лингвокультурологии в частности. Оно позволяет операционализировать исследование глубинных оснований культуры, описывая их не как хаотичный набор артефактов и знаков, а как упорядоченную систему, поддающуюся структурному и семиотическому анализу.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Лотман, Ю. М.* Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история / Ю. М. Лотман. – М. : Языки рус. культуры, 1999. – 464 с.
2. *Телия, В. Н.* Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры / В. Н. Телия // Фразеология в контексте культуры. – М. : Языки рус. культуры, 1999. – С. 13–24.
3. *Красных, В. В.* Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В. В. Красных. – М. : Гнозис, 2002. – 282 с.
4. *Жишкевич, А. И.* «Культурный код»: к вопросу о терминологическом статусе понятия в современной лингвистике / А. И. Жишкевич // Язык и межкультурные коммуникации : сб. науч. ст. / Белорус. гос. пед. ун-т им. М. Танка ; редкол: В. Д. Старичёнок [и др.] ; отв. ред. В. Д. Старичёнок. – Минск, 2025. – С. 143–148.
5. *Маслова, В. А.* Коды лингвокультуры / В. А. Маслова, М. В. Пименова. – М. : Флинта, Наука, 2018. – 177 с.
6. *Донцов, М. А.* Культурный код в учебном дискурсе: корпусный и параметрический подходы / М. А. Донцов, М. И. Солнышкина, О. В. Шелестова // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. – 2025. – Вып. 11 (3). – С. 63–85.
7. Руководство по началу работы в Airtable: офиц. сайт. – URL: <https://support.airtable.com/docs/airtable-bases-overview> (дата обращения: 10.01.2026).

Поступила в редакцию 26.01.2026